



بیانیہی بین المللی
ناشران مستقل، سال
۲۰۱۴
برای ترویج و تحکیم تنوع انتشار کتاب

پیش‌زمینه

جلسه قرار گرفت و هم‌اکنون در حال ترجمه به چندین زبان است (فرانسه، انگلیسی، اسپانیایی، پرتغالی، عربی، فارسی، ایتالیایی...). تا به حال ۴۰۰ ناشر از ۴۵ کشور بیانیه بین‌المللی ناشران مستقل را امضا کرده‌اند. شما با پخش این بیانیه می‌توانید در ترویج و تحکیم تنوع انتشارات با ما همگام شوید.

و پیشنهاد ما این است که این بیانیه را به صورت گسترده میان اترافیان‌تان پخش و توزیع کنید تا همگام با ما از تنوع انتشار کتاب پشتیبانی کرده و آن را زنده نگه دارید.



برگزاری اجلاس بین‌المللی ناشران مستقل طی دو سال ۲۰۱۲ تا ۲۰۱۴ تدارک دیده شد. طی این مدت هفت کارگاه مقدماتی با موضوعات گوناگون در شهرهای گوادالاخارا (مکزیک)، پاریس (فرانسه)، بولونیا (ایتالیا)، اوآدوگو (بورکینا فاسو)، فرانکفورت (آلمان)، ابوظبی (امارات متحده عربی) برپا شدند و سرانجام دیدار اختتامیه از ۱۸ تا ۲۱ سپتامبر با همت سازمان یونسکو، در کیپ‌تاون (آفریقای جنوبی) در ساختمان مرکز کتاب این شهر برگزار گردید.

کارگاه‌های مقدماتی، که در ادامه با تشکیل گروه‌های کاری تکمیل شدند به موضوعاتی پرداختند که از طرف ناشران تعیین و الویت داده شده بودند (نشر دیجیتال، سیاست‌های دولتی درباره کتاب، الگوهای اقتصادی ناشران مستقل، ادبیات کودکان و نوجوانان، نشر به زبان‌های ملی و محلی، همبستگی و نشر مشترک، "تجارت منصفانه کتاب" و اهدای کتاب). ثمره کار این کارگاه‌ها و تبادلات آنلاین، تدوین و تدقیق پیشنهادها و راهکارهایی است که توسط ناشران حاضر در اجلاس سپتامبر ۲۰۱۴ کیپ‌تاون، خطاب به دولتمردان و سازمان‌های بین‌المللی و دست‌اندرکاران کتاب تصویب شدند. هدف کل این پیشنهادات (که تا آخر سال ۲۰۱۴ در اتحادیه قابل دسترسی خواهند بود) حمایت و پشتیبانی از تنوع انتشار کتاب در سطح ملی و بین‌المللی است.

تصویب بیانیه‌ی بین‌المللی ۲۰۱۴ ناشران مستقل دست‌آورد این فرایند است. در تاریخ ۲۰ سپتامبر ۲۰۱۴، ۶۰ ناشر مستقل از ۳۸ کشور که در شهر کیپ‌تاون حضور داشتند، متفقاً در سه زبان، خط‌مشی خود را مکتوب کردند. بیانیه ناشران نتیجه‌ی بیش از چهار ساعت تبادلات زبانی و فرهنگی، هم‌اندیشی، احترام متقابل و پرسش و پاسخ است. بیانیه ۲۰۱۴ سپس، از طریق تماس اینترنتی مورد تایید ناشران غایب در



تعاریف

ناشر مستقل

شناخت همه عوامل محیطی اجتماعی و اقتصادی، رویکرد تاریخی و زمینه‌های سیاسی و درک پیچیدگی و واقعیت‌های مختلف آن، به عنوان مفهوم ناشر مستقل در نظر گرفته می‌شود. ناشران مستقل در شیلی، فرانسه، بنین، لبنان و هند، که در شرایط ویژه‌ای فعالیت می‌کنند، مفاهیم و نتایج مستقیم آن را در کسب و کار خود مشاهده کرده‌اند. با این حال، اگرچه واقعیت‌ها از یک کشور به کشور دیگر متفاوت است، اما برای تعریف آنچه یک ناشر مستقل نامیده می‌شود ممکن است به بر روی تعدادی از معیارهای توافق کرد. ناشر مستقل، خط مشی خود را به طور کامل آزاد و بصورت کامل خود مختار و مستقل طرح ریزی می‌نماید. ناشر مستقل، نماینده‌ی هیچ حزب سیاسی، مذهبی، نهاد یا گروه و یا

تنوع فرهنگی

"چند فرهنگی" به صورت تنوع فرهنگی در دنیا کتاب تعریف می‌شود. برای پاسخگویی به مبحث تنوع فرهنگی، محصولات انتشاراتی متنوع بایستی در معرض خوانندگان قرار گیرد. تعداد گروه‌های بزرگ درگیر و یا تعداد کمی محصولات تولید شده و یا تعداد و تنوع سرمقاله‌های تخصصی، به تنهایی نمی‌تواند مبحث تنوع فرهنگی را پوشش دهد، مبحثی که تنها با تعداد عنوان‌های چاپ شده ارزیابی نمی‌شود. اگرچه بالانس اقتصادی بنگاه انتشاراتی، یکی از دغدغه‌های ناشران مستقل می‌باشد، اما بحث محتوی مطالب، اساسی‌ترین موضوع مورد توجه آنها می‌باشد. فعالیت آنها، در کنار معرفی استانداردهای گروه‌های عمده اجتماعی، می‌تواند سیماها و صداهای دیگری را نیز برای جامعه به ارمغان آورد. محصولات

سخن منصفانه (انصاف بیان)

کلمه انصاف بیان (Fair speech) تکمیل‌کننده آزادی بیان می‌باشد (Free speech) در مبحث تمرکز رسانه‌ها، قدرت‌های غالب اجتماعی (برای نمونه قدرت‌های سیاسی، اقتصادی، دینی، ایده‌نولوژیکی و ...) دارای بالاترین تأثیر می‌باشند و بیشتر دیده و شنیده می‌شوند. انصاف بیان از حق عادلانه بیان برای همگان دفاع می‌کند (برای مثال در مورد زنان، گروه‌های تاریخی به حاشیه رانده شده و ...)

بیانیه‌ی بین‌المللی ناشران مستقل، سال ۲۰۲۱

برای ترویج و تحکیم تنوع انتشار کتاب

مقدمه

کتاب بنیادی‌ترین وسیله برای پی‌افکندن و ترویج آگاهی، شکل‌گیری شخصیت انسان و توسعه ذهن منتقد است. کتاب تنها یک کالا محسوب نمی‌شود. بلکه به عنوان یک سرمایه‌ی فرهنگی، قواعد اقتصادی خاص خودش را دارد و نباید صرفاً از قوانین بازار تبعیت کند. نگارش، تولید و عرضه آن، در قالب چاپی یا الکترونیک، باید ضامن کیفیت و دوام آن باشد. زیرا مخاطب آن هم نسل حاضر و هم نسل‌های آینده می‌باشند.

ناشر مستقل سیاست نشرش را در کمال آزادی و استقلال و خودمختارانه طرح می‌کند. نگاهش صرفاً تجاری نیست. از این جهت، همراه با دیگر فعالان زنجیره کتاب، ضامن نوآوری، حافظ ثبات ستم‌ها و سرکوب‌ها، همگانی کردن کتاب و نشر متنوع و منتقد است. او همچنین بانی نشر متنوع کتاب است. به معیارهای کیفیت و دوام بیشتر از معیارهای سرعت و تولید انبوه اهمیت می‌دهد.

با این حال، ناشران مستقل هر روز بیشتر و بیشتر از سیاست‌های نئولیبرالی و تمرکزسازی در عرصه انتشارات، که نتیجه‌ی مستقیم این سیاست است، آسیب می‌بینند. طی سال‌های اخیر رشد فعالان بزرگ کتاب الکترونیک که اثر فرهنگی را تبدیل به ابزاری برای سودجویی کرده‌اند این آسیب‌دیدگی را تشدید کرده است.

تحولات سیاسی نیز در سرنوشت فعالان فرهنگی تأثیر بسیاری دارد. در برخی از کشورها تغییرات دموکراتیک فضای آزاد بیشتری گشوده‌اند و باعث پیدایش نسل جدیدی از ناشران مستقل شده‌اند. از سوی دیگر در شماری کشورها درگیری‌ها، بر فعالیت نشر کتاب، آزادی بیان و تنوع اندیشه‌ها تأثیر منفی می‌گذارند.

با وجود این شرایط، نشر مستقل همچنان در حال نوآوری است و برای تجلی این چندصدایی تلاش می‌کند. نشر مستقل هنوز و همچنان بالنده مانده، نه تنها به این خاطر که جوابگوی یک نیاز ضروری است بلکه بخاطر آنکه ناشران دست به دست هم داده‌اند تا صدایشان را به جهانیان برسانند و متحد بمانند. امروز بیشتر از همیشه همبستگی حرف اول را می‌زند.

بیانیه

ما، ۴۰۰ ناشر از ۴۵ کشور، در اتحادیه‌ی بین‌المللی ناشران مستقل گرد هم آمده‌ایم، تا در سومین اجلاس بین‌المللی نشر مستقل در کیپ تاون (آفریقای جنوبی)، از ۱۸ تا ۲۱ سپتامبر ۲۰۱۴، عزم خود را برای اقدامی جمعی در حمایت و پشتیبانی از تنوع انتشار کتاب اعلام کنیم.

در سال ۲۰۰۵ در سازمان یونسکو «توافق‌نامه حفاظت و پشتیبانی از تنوع بیانات فرهنگی» تصویب شد و کشورهای بسیاری این توافق‌نامه را امضا کردند که این گام مهمی در به رسمیت شناختن ویژگی آثار فرهنگی و نقش ناشر مستقل بود. برای آنکه این توافق‌نامه ضمانت اجرایی یابد، باید تبدیل به خط‌مشی و سیاست فعال دولت‌ها شود.

در کشورهایی که سیاست‌های ملی کتاب ضعیفند یا وجود ندارند، از دولت‌مردان می‌خواهیم که هر چه زودتر سیاست‌هایی را برای توسعه فرهنگی و همگانی کردن کتاب و مطالعه به راه بیندازند. تنظیم و پیشبرد این سیاست‌ها در گرو شرکت مستقیم و فعال همه دست‌اندرکاران و فعالان عرصه کتاب است. باید صنعت نشر کتاب هر کشور را تقویت کنند و از تولید داخلی، پخش کتاب و دسترسی همگان به آن، به خصوص با وجود آوردن شرایط قانونی و مالیاتی مناسب، افزایش فضاهای مطالعه به ویژه کتابخانه‌های عمومی، پشتیبانی کنند. این سیاست‌ها باید حامی کتاب‌های چاپی و الکترونیک باشند و آن‌ها را به عنوان عرصه‌های مکمل هم ترویج کند.

در شرایط جهانی‌شدنی که امروز شاهد آن هستیم، ضروری است که سیاست‌های ملی با سیاست‌های منطقه‌ای و بین‌المللی پیوند خورند. این سیاست‌ها باید به انتشار مناسب و منصفانه کتاب و تنظیم و نظارت بازار کتاب کمک کنند تا در برابر غارتگری گروه‌های بزرگ بین‌المللی، چه الکترونیک و چه غیر الکترونیک، ایستادگی شود.

قوانین منصفانه‌ای در زمینه حق مولف باید طراحی و اعمال شوند تا هم از حقوق خالقین اثر حفاظت شود و هم دسترسی به آثار برای همگان آسان باشد.

بی اثر کردن انواع خفقان و سانسور در گرو هشیاری و خلاقیت مضاعف ماست. مبارزه با همه انواع سانسور (دولتی، اداری، مذهبی، اقتصادی و حتی خودسانسوری) همچنان در اولویت قرار دارد.

مهار کردن اندیشه تنها از راه سانسور میسر نمی‌شود. در شرایطی که انبوه اطلاعات، تمرکزگرای رسانه‌ها و یک کاسه کردن آثار رایج است باید هشیار بود تا آزادی بیان فقط یاور صدای گروه‌ها یا قدرت‌های غالب نباشد. ما، ناشران مستقل از بیان عادلانه و منصفانه پشتیبانی می‌کنیم تا چندصدایی که ضامن تنوع در نشر کتاب است شنیده شود.

فعالان الکترونیک که خود را در موقعیت هژمونی در بازار قرار داده‌اند، مانند آمازون، گوگل یا اپل، نباید خود را از قوانین مالیاتی که در کشورها رایج است معاف بدانند. ما از دولتمردان و سازمان‌های بین‌المللی می‌خواهیم که قوانینی به نفع تنوع انتشار کتاب ایجاد کنند تا ناشرین و کتابفروش‌ها بتوانند نقش مهم خود را به عنوان فعال و میانجی فرهنگی ایفا کنند.

گردش و جریان کتاب‌ها نباید یک طرفه و بر تجدید و تداوم سلطه‌گری استوار باشد و جلوی توسعه بازارهای محلی کتاب یا صنعت ملی را بگیرد. ما خواهان برقراری مناسباتی عادلانه بین کشورهای بزرگ صادرکننده کتاب و کشورهای واردکننده هستیم.

در زمینه کتاب‌های درسی، کشورهای قدرتمند و گروه‌های بزرگ ناشران بین‌المللی اکثر بازارهای کشورهای جنوب را، به رغم موازین سیاسی موجود و حمایت کانون‌های حرفه‌ای در دست دارند. باید هر چه زودتر به ناشران مستقل محلی امکان داد که این تولیدات را به عهده بگیرند تا اقتصاد محلی کتاب رونق گرفته و توسعه انتشار کتاب‌هایی که درآمد کمتر یا ریسک بیشتری دارند، ممکن شود. بویژه برای رشد و ارتقای جوانان کتابخوان ضروری است که آن‌ها محتوای کتاب‌ها و آنچه که به آن‌ها عرضه می‌شود را درک کنند.

اهدای کتاب‌های چاپی یا حتی اهدای ابزارهای کتابخوانی (کتابخوان، تبلت...) و آثار الکترونیک، از شمال به جنوب و حتی از جنوب به جنوب، با وجود این که در ابتدا امری سخاوتمندانه به نظر می‌آید، در واقع هژمونی فرهنگی معینی را تقویت می‌کنند. سال‌هاست که هشدارهای فعالان کتاب در جنوب و پیشنهاداتشان برای گونه‌های دیگر از اهدای کتاب، در تغییر این شیوه‌ها تأثیر دارند. ضروری است این سیستم را در سراسر جهان مورد سؤال قرار داد تا پاسخی در خور نیاز و انتظار خوانندگان بدست آید.

فهرست امضاء کنندگان

همبستگی حرفه‌ای ناشران مستقل، اهرم مقابله آن‌ها با چنین نظام‌های غارتگری است. ما باید ابزارهای خود را گسترش دهیم، مهارت‌ها را به یکدیگر منتقل کنیم و از تخصص‌ها و منابعی که در اختیار داریم بنحوی هماهنگ استفاده کنیم.

مبادله ادبیات و اندیشه‌ها میان کشورهای مختلف از طریق ترجمه، یکی از عوامل مهم ترویج دانش و آگاهی متقابل است و در ارتقای نگرش نقادانه و دمکراتیک نقش اساسی دارد. باید بودجه‌ای برای حمایت از ترجمه و تقویت آن مشخص شود و برای ترغیب گفتگوی میان فرهنگ‌ها و حفظ تنوع نشر کتاب باید از ترجمه‌های متقابل دو طرف گفتگو حمایت کرد.

نشر مشترک، و ضابطه "تجارت عادلانه کتاب"، مبادله مفاهیم و اندیشه‌ها را آسان‌تر می‌کند. وظایف و مخارج نشر و چاپ را تقسیم می‌کند و اجازه می‌دهد کتاب‌ها با قیمت منصفانه‌ای در دسترس همگان قرار گیرند. ما اعتقاد داریم این امر باید، به ویژه از طریق دستیابی به منابع مالی برای نشر مشترک، گسترش پیدا کند.

نشر در زبان‌های محلی و ملی با وجود نقش اساسی‌ای که در تربیت پایدار و رشد اجتماعی دارد، همچنان در حاشیه مانده است، ما باید از این نوع انتشارات برای انتقال دانش و رهایی حمایت کنیم و کمک کنیم تا هر جامعه‌ای بتواند امکان مطالعه در زبان خود را پیدا کند.

ما از ناشرین مستقل در سراسر جهان می‌خواهیم که متحد شوند و در کنار مولفین، کتابفروشان مستقل، کتابداران و دیگر فعالان زنجیره کتاب، در اتحادیه‌ها و کانون‌ها از تنوع انتشار کتاب حمایت و پشتیبانی کنند.

در آخر، این وظیفه‌ی ما، به عنوان ناشران مستقل است اصولی را که این‌جا گفتیم به اجرا در آوریم و از الگوی انتشاراتی که حامی حقوق بشر و محیط زیست است پشتیبانی کنیم. ما همچنان در برابر خواننده‌ها و مخاطبینی که دسترسی کمی به کتاب دارند مسئولیم، چرا که یک رویکرد دمکراتیک در گرو کسب آگاهی فرد فرد ماست. با هم می‌توانیم قدرت عمل و خلاقیت‌مان را دو چندان کنیم.

شنبه ۲۰ سپتامبر ۲۰۱۴، کیپ تاون (آفریقای جنوبی)

Raúl FIGUEROA SARTI, F&G Editores, **گواتمالا**
Sékou FOFANA, éditions Donniya, **مالی**
Gustavo Mauricio GARCIA ARENAS, Icono Editorial/Código Producciones, **کلمبیا**
Araken GOMES RIBEIRO, Contra Capa editora, **برزیل**
Silvia GONZALES, Madriguera و نماینده مجموعه EIP شامل ۱۵ ناشر مستقل پرویی, **پرو**
Müge GURSOY, ???, ???
Agnès GYR-UKUNDA, Bakame, **رواندا**
Samar HADDAD, Atlas publishing, **سوریه**
Sofiane HADJADJ, Barzakh, **الجزایر**
Pablo HARARI, Ediciones Trilce, **اروگوئه**
Susan HAWTHORNE, Spinifex Press, **استرالیا**
Jutta HEPKE, Vents d'ailleurs, **فرانسه**
Colleen HIGGS, Modjaji Books, **آفریقای جنوبی**

Gilles COLLEU, Vents d'ailleurs, **فرانسه**
Élodie COMTOIS, Écosociété, **کبک - کانادا**
Antoinette CORRÉA, BLD Éditions, **سنگال**
Élisabeth DALDOUL, elyzad, **تونس**
Anna DANIELI, Ediciones Trilce, **اروگوئه**
Víctor Hugo DE LA FUENTE, Editorial Aun Creemos, **شیلی**
Héctor DINSMANN, Libros de la Araucaria, **آرژانتین**
Serge DONTCHUENG KOUAM, Presses universitaires d'Afrique, **کامرون**
Elain, Fatma EL BOUDY, publishing, **مصر**
Dina EL GHAMRY, Bardi, **مصر**
Yomad, wNadia ESSALMI, **مراکش**
Jose Mari ESPARZA, Txalaparta, **باسک - اسپانیا**
Francisco FANTINI, Fundación Gourmet Patagonia, **شیلی**

Nouri ABID, Éditions Med Ali, **تونس**
Waël ABID, Al-Tanweer, **تونس**
Silvia AGUILERA, Lom Ediciones, **شیلی**
Mesbahuddin AHMED, Ankur Prakashani, **بنگلادش**
Diego ÁLAMOS, Chancacazo publicaciones Ltda, **شیلی**
Samer ALKADRI, Bright fingers, **سوریه**
Ángeles ALONSO, Baile del Sol, **جزایر قناری - اسپانیا**
فرانسه - ایران
Marie-Agathe AMOIKON FAUQUEMBERGUE, Éburnie, **ساحل عاج**
Pascal ASSATHIANY, Éditions du Boréal, **کبک - کانادا**
Alejo AVILA, Del Naranjo, **آرژانتین**
Anne BEECH, Pluto Press, **پادشاهی متحده**
Bichr BENNANI, Tarik éditions, **مراکش**
Karim BEN SMAIL, Cérés éditions, **تونس**
Pierre BERTRAND, Couleur Livres, **بلژیک**
Isabelle BOURGUEIL, L'Or des fous éditeur, **فرانسه**
Constanza BRUNET, Marea Editora, **آرژانتین**
Haroldo CERAVALLO SEREZA, Alameda Casa Editorial و نماینده مجموعه گروه های آزاد شامل ۰۴۱ ناشر مستقل برزیلی, **برزیل**
Indira CHANDRASEKHAR, Tulika Books و نماینده مجموعه توزیع کنندگان جایگزین ناشر (Alternatives (IPD), شامل ۸ ناشر مستقل هندی, **هند**



تشکل بین‌المللی ناشران مستقل

ترجمه و یا یاری شرکت‌های چاپ و نشر انجام می‌پذیرد. بعلاوه، این تشکل در حال توسعه یک مرکز منابع آنلاین برای اختصاص به مشکلات چاپ و نشر انتشارات مستقل بین‌المللی (به خصوص چاپ و نشر دیجیتال) می‌باشد. در نهایت، این تشکل در ترویج و اشاعه محصولات جنوب، و تا حدی معکوس کردن جریان تجاری "انحصار گرا" تلاش می‌کند. همچنین این تشکل باعث افزایش دسترسی به آثار و ایده‌ها، دفاع و ارتقاء چند فرهنگی می‌شود.

تشکل بین‌المللی ناشران مستقل، یک سازمان غیر انتفاعی است که در سال 2002 ایجاد شده است. شبکه‌ای واقعی و منسجم، متشکل از 6 شبکه به زبان‌های (انگلیسی، عربی، فرانسوی، اسپانیایی، پرتغالی و فارسی)، که بیش از 400 ناشر مستقل در جهان را در بر می‌گیرد.

هدف این تشکل، سازماندهی جلسات بین‌المللی و حمایت از استقلال ناشران می‌باشد. نیل به این هدف در سایه کمک به پروژه‌های چاپ و نشر بین‌المللی، بصورت همکاری در

سایت

International Alliance of Independent Publishers
rue Saint-Sabin, 38
Paris – France 75011
Tél. : +33 (0)1 43 14 73 66/67
Email : equipe@alliance-editeurs.org
www.alliance-editeurs.org

همکاران کنفرانس بین‌المللی چاپ و ناشران مستقل



,Dan RAYMOND-BARKER
,New Internationalist
پادشاهی متحده
,Marie Michèle
,RAZAFINTSALAMA
,Jeunes malgaches
ناشر شامل ۳۳ آفریقای جنوبی
آفریقا، جزیره مالاگازی
,Jean RICHARD
éditions d'en bas سوئیس
,Luis Daniel ROCCA
,Taller de edición Rocca
و نماینده مجموعه REIC شامل ۳۱ ناشر
مستقل کلمبیایی، کلمبیا
,María José RUIZ VILAS
,Txalaparta اسپانیا
,Juan Carlos SÁEZ
,JC Sáez Editor شیلی
,Rodney SAINT-ELOI
,Mémoire d'encrier کبک - کانادا
/ هائیتی
,Abdulai SILA
,Ku Si Mon Editora کینه بیسائو
,Paulo SLACHEVSKY
,Lom Ediciones و نماینده مجموعه
EDIN شامل ۵۵ ناشر شیلی تبار، شیلی
,Aliou SOW
,Ganndal کینه کوناگری
,Bernard STEPHAN
,Les éditions de l'Atelier فرانسه
,Roger TAVERNIER
,Zellige فرانسه
,Abdón UBIDIA
,Editorial El Conejo اکوادور
,Luis Augusto VACA MELO
,Abra Palabra Editores SAS ایسلند
,Mariana WARTH
,Pallas Editora برزیل
,Alejandro ZENKER
,Ediciones del Ermitaño مکزیک

,Hamidou KONATE
,Jamana مالی
,Octavio KULESZ
,Libros del Zorzal et Editorial
,Teseo آرژانتین
,Béatrice LALINON GBADO
,Ruisseaux d'Afrique بنین
,Ester LEVINRAD
,Jacana Media آفریقای جنوبی
,Mical LOROUIGNON DREHI
,éditions Livre Sud (EDILIS)
ساحل عاج
,Isabella MARCATTI
,Boitempo برزیل
,Hamid MEDHIPOUR
,Forough Verlag آلمان - ایران
,Ritu MENON
,Women Unlimited هندوستان
,Phehello MOFOKENG
,Geko publishing آفریقای جنوبی
,Anita MOLINO
,Il leone verde و نماینده مجموعه
FIDARE شامل ۴۰۱ ناشر مستقل
ایتالیایی، ایتالیا
,Pablo MOYA
,Ediciones el Milagro مکزیک
,Nabil MROUEH
,Al Intishar لبنان
,Jean-Claude NABA
,Sankofa & Gurli بوركينا فاسو
,Tinouche NAZMJOU
,Naakojaa فرانسه - ایران
,Seydou Nourou NDIAYE
,Éditions Papyrus Afrique سنگال
,Abdoulaye Fodé NDIONE,
,Abis éditions سنگال
,François NKEME
,Ifrikiya کامرون
,Carla OLIVEIRA
,Orfeu Negro پرتغال
,Isabelle PIVERT
,éditions du Sextant فرانسه
,José Antonio QUIROGA
,Plural Editores بولیوی
,Mehdi RAHIMZADEH
,Ferdosi سوئد - ایران



,Déborah HOLTZ
,Trilce و نماینده مجموعه AEMI شامل
۲۱ ناشر مستقل مکزیک، مکزیک
,Jafar HOMAEI
,Nashre-e Ney ایران
,Dorothee Gérard HOUÉSSOU
,Les éditions du Flamboyant بنین
,Bridget IMPEY
,Jacana Media آفریقای جنوبی
,Guido INDIJ
و نماینده مجموعه
ناشران مستقل آرژانتینی EDINAR
آرژانتین
,Yasmin ISSAKA-COUBAGEAT
,Graines de Pensées توگو
,Aline JABLONKA
,Éditions Charles Léopold Mayer فرانسه
,Ivana JINKINGS
,Boitempo برزیل
,Karine JOSEPH
,Éditions du Sirocco مراکش
,Billy KAHORA
,Kwani Trust کنیا
,Hassan KHALIL
,Dar Al Farabi لبنان
,Renate KLEIN
,Spinifex Press استرالیا

سازمان کنفرانس بین المللی چاپ و نشر

اتحاد
بين المللي
ناشران
مستقل



www.alliance-editeurs.org

تحت حماية



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO